

Editorial en français 85  
 Editorial deutsch 87

**Research · Science  
 Forschung · Wissenschaft  
 Recherche · Science**

91  
**Patients with Oral Tumors**  
 JANINE FIERZ, WOK HALLERMANN,  
 REGINA MERICSKE-STERN

99  
**Patienten mit oralen Tumoren**  
 JANINE FIERZ, WOK HALLERMANN,  
 REGINA MERICSKE-STERN

**Thema des Monats**

106  
**Dentindysplasie Typ 1**  
 ANDREAS FILIPPI

**Praxis · Fortbildung  
 Pratique quotidienne ·  
 formation complémentaire**

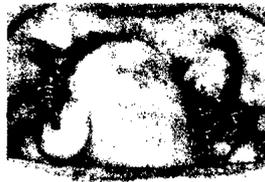
111  
**Die Stempeltechnik für direkte  
 Kompositversorgungen**  
 PHILIPPE PERRIN, BRIGITTE ZIMMERLI, DANIEL JACKY,  
 ADRIAN LUSSI, CHRISTOPH HELBLING,  
 SIMON RAMSEYER

121  
**La technique de moulage pour les  
 restaurations directes en composite**  
 PHILIPPE PERRIN, BRIGITTE ZIMMERLI, DANIEL JACKY,  
 ADRIAN LUSSI, CHRISTOPH HELBLING,  
 SIMON RAMSEYER

**Patients with Oral Tumors**

91

Although sequelae of tumor resection are similar in many patients, the individual intermaxillary relations vary significantly.



Thus, individual management is required for prosthetic rehabilitation.

**Patienten mit oralen Tumoren**  
 Obwohl die Folgen der Tumorresektion ähnlich sind, variiert die funktionelle orale Kapazität stark und die Patienten benötigen eine individuelle prothetische Therapie.

**Die Stempeltechnik für direkte  
 Kompositversorgungen**

106

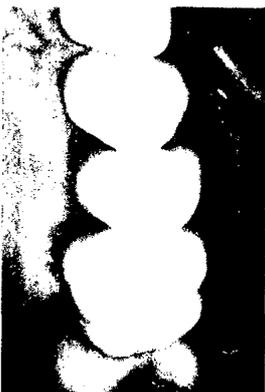
Die Dentindysplasie wird in eine radikuläre Form (Typ I) und eine koronale Form (Typ II) unterteilt. Beide Formen werden autosomal dominant vererbt.



**Die Stempeltechnik für direkte  
 Kompositversorgungen**

111

Die Stempeltechnik wird als neue Methode zur Herstellung grosser Kompositversorgungen vorgestellt und anhand von drei typischen Indikationen detailliert beschrieben.



**La technique de moulage  
 pour les restaurations directes  
 en composite**

Cet article présente la technique de moulage comme une nouvelle méthode de restaurations en composite de grande étendue et la décrit au moyen de trois indications typiques.

## L'actualité en médecine dentaire

- 131 Bonnes notes pour la SSO
- 133 Pour des rapports professionnels avec les médias
- 135 «Faites confiance à votre flair lors des entretiens en tête-à-tête»
- 137 «Comme Guai-Lo à Hong-Kong ...»
- 140 Multimédia
- 141 Remise du Paul Herren Award 2012
- 144 Revues

## Zahnmedizin aktuell

- 145 Gute Noten für die SSO
- 147 Professioneller Umgang mit Medien
- 149 «Verlassen Sie sich auf Ihr Bauchgefühl»
- 151 Als Guai Lo in Hongkong
- 154 Schlaues Zahnspiel informiert und unterhält
- 155 Multimedia
- 156 «Absence of evidence is not evidence of absence!»
- 161 Verleihung des Paul Herren Awards 2012
- 163 Zeitschrift
- 164 Impressum
- 165 Dentalmarkt

### Bonnes notes pour la SSO

131

La dernière enquête de satisfaction montre que la plupart des membres sont satisfaits des publications, de la politique corporative et du code de déontologie de la SSO.



Artikel auf Deutsch, Seite 145

### Pour des rapports professionnels avec les médias

133

Pour familiariser les cadres de la SSO en Suisse romande avec la presse la Société des médecins-dentistes a organisé un séminaire sur les relations avec les médias à Lausanne au mois de novembre dernier. Photo de Bertrand Dubrez, Président de la section vaudoise, lors de la séance d'entraînement aux entretiens télévisés.



Artikel auf Deutsch, Seite 147

### Lehrlingsauswahl: «Verlassen Sie sich auf Ihr Bauchgefühl»

149

«Wer mit Heranwachsenden erfolgreich arbeiten will, muss das Spannungsfeld junger Leute kennen. Der Übergang vom Kind zum Erwachsenen ist für die Jugendlichen eine äusserst anspruchsvolle Zeit», dozierte Kursleiter André Angstmann.



Article en français, page 135

### Als Guai Lo in Hongkong

151

Fünf Jahre hat Professor Klaus Lang in Hongkong gelehrt und gelebt. Er war als Guai Lo, als bleicher Geist gut akzeptiert. Der Begriff stammt noch aus der britischen Kolonialzeit, als die Chinesen die Europäer noch gar nicht schätzten.



Article en français, page 137